

Trinity Western University Statement of Faith

西三一大学信仰宣言

我们相信：

1. GOD'S GOSPEL ORIGINATES IN AND EXPRESSES THE WONDROUS PERFECTIONS OF THE ETERNAL, TRIUNE GOD. We believe in one God, Creator of all things, holy, infinitely perfect, and eternally existing in a loving unity of three equally divine Persons: the Father, the Son and the Holy Spirit. Having limitless knowledge and sovereign power, God has graciously purposed from eternity to redeem a people for Himself and to make all things new for His own glory.

上帝的福音源于并表达了永恒三一上帝奇妙的完美属性。我们相信独一的上帝，万物的创造主。上帝全然圣洁，无限完美，永恒存在于三个同等神圣之位格的爱的统一中：圣父，圣子和圣灵。上帝拥有无限的知识 and 至高无上的权能，在永恒中以仁爱定意要为自己救赎子民，并为了自己的荣耀更新万物。

2. GOD'S GOSPEL IS AUTHORITATIVELY REVEALED IN THE SCRIPTURES. We believe that God has spoken in the Scriptures, both Old and New Testaments, through the words of human authors. As the verbally inspired Word of God, the Bible is without error in the original writings, the complete revelation of His will for salvation, and the ultimate authority by which every realm of human knowledge and endeavour should be judged. Therefore, it is to be believed in all that it teaches, obeyed in all that it requires, and trusted in all that it promises.

2. 上帝的福音权威地启示在圣经之中。我们相信上帝通过人类作者的话在旧约和新约圣经中说话。作为上帝逐字默示的话语，圣经原版没有错误，是上帝救赎旨意的完整启示，也是判断人类知识和追求的每个领域的最终权威。因此，我们相信它教导的一切，服从它要求的一切，信靠它应许的一切。

3. GOD'S GOSPEL ALONE ADDRESSES OUR DEEPEST NEED. We believe that God created Adam and Eve in His image, but they sinned when tempted by Satan. In union with Adam, human beings are sinners by nature and by choice, alienated from God, and under His wrath. Only through God's saving work in Jesus Christ can we be rescued, reconciled and renewed.

3. 唯有上帝的福音能满足我们最深切的需要。我们相信上帝按照自己的形象创造了亚当和夏娃，但他们在撒但的诱惑下犯了罪。在亚当里，人类因着本性和选择都是罪人，与上帝疏远，并处在他的愤怒中。只有通过上帝在耶稣基督里的拯救工作，我们才能得到拯救、和解和更新。

4. GOD'S GOSPEL IS MADE KNOWN SUPREME IN THE PERSON OF JESUS CHRIST. We believe that Jesus Christ is God incarnate, fully God and fully man, one Person in two natures. Jesus—Israel's promised Messiah—was conceived through the Holy Spirit and born of the virgin Mary. He lived a sinless life, was crucified under Pontius Pilate, arose bodily from the dead, ascended into heaven and sits at the right hand of God the Father as our High Priest and Advocate.

上帝的福音在耶稣基督身上得到完美彰显。我们相信耶稣基督是道成肉身的神，完全的神和完全的人，有两种本性的一个位格。耶稣——以色列应许的弥赛亚——由圣灵感孕，由童贞女马利亚

所生。他度过无罪的生活，在本丢彼拉多手下被钉在十字架上，带着身体从死里复活升天，作为我们的大祭司和中保坐在父神的右边。

5. GOD'S GOSPEL IS ACCOMPLISHED THROUGH THE WORK OF CHRIST. We believe that Jesus Christ, as our representative and substitute, shed His blood on the cross as the perfect, all-sufficient sacrifice for our sins. His atoning death and victorious resurrection constitute the only ground for salvation.

上帝的福音是通过基督的工作成就的。我们相信耶稣基督作为我们的代表和替代者，在十字架上流下祂的宝血，为了我们的罪作了完美的、完全充足的牺牲。祂赎罪的死和得胜的复活构成救恩的唯一基础。

6. GOD'S GOSPEL IS APPLIED BY THE POWER OF THE HOLY SPIRIT. We believe that the Holy Spirit, in all that He does, glorifies the Lord Jesus Christ. He convicts the world of its guilt. He regenerates sinners, and in Him they are baptized into union with Christ and adopted as heirs in the family of God. He also indwells, illuminates, guides, equips and empowers believers for Christ-like living and service.

上帝的福音借着圣灵的力量被运用出来。我们相信圣灵在他所做的一切事上荣耀主耶稣基督。他为世界定罪。他使罪人重生，他们在他里面受洗、与基督联合、并被接纳为神家中的后嗣。他还内住、光照、引导、装备并赐能力给信徒来效仿基督的生活的服务。

7. GOD'S GOSPEL IS NOW EMBODIED IN THE NEW COMMUNITY CALLED THE CHURCH. We believe that the true church comprises all who have been justified by God's grace through faith alone in Christ alone. They are united by the Holy Spirit in the body of Christ, of which He is the Head. The true church is manifest in local churches, whose membership should be composed only of believers. The Lord Jesus mandated two ordinances, baptism and the Lord's Supper, which visibly and tangibly express the gospel. Though they are not the means of salvation, when celebrated by the church in genuine faith, these ordinances confirm and nourish the believer.

上帝的福音现在体现在被称为教会的新群体中。我们相信真正的教会由所有因单单相信基督而蒙上帝恩典称义的人组成。他们被圣灵联合在基督的身体里，基督是这身体的元首。真教会彰显在地方的教会之中，其成员应该只由信徒组成。主耶稣颁布了两项圣礼，即洗礼和圣餐，它们可见地并有形地表达了福音。虽然它们不是救恩的手段，但当教会以真诚的信仰施行时，圣礼会巩固和滋养信徒。

8. GOD'S GOSPEL COMPELS US TO CHRIST-LIKE LIVING AND WITNESS TO THE WORLD. We believe that God's justifying grace must not be separated from His sanctifying power and purpose. God commands us to love Him supremely and others sacrificially, and to live out our faith with care for one another, compassion toward the poor and justice for the oppressed. With God's Word, the Spirit's power, and fervent prayer in Christ's name, we are to combat the spiritual forces of evil. In obedience to Christ's commission, we are to make disciples among all people, always bearing witness to the gospel in word and deed.

上帝的福音激励我们过基督化的生活并为世界作见证。我们相信，上帝称义的恩典不能与祂使人成圣的能力和目的分开。上帝命令我们尽心地爱祂和牺牲地爱他人，并透过彼此关心、对穷人的同情和对受压迫者的公正来活出我们的信仰。凭借上帝的话语、圣灵的力量和奉基督之名的热切

祈祷，我们要与邪恶的属灵力量作战。为了服从基督的使命，我们要在所有人中培养门徒，始终在言行上为福音作见证。

9. GOD'S GOSPEL WILL BE BROUGHT TO FULFILLMENT BY THE LORD HIMSELF AT THE END OF THIS AGE. We believe in the personal, bodily and glorious return of our Lord Jesus Christ with His holy angels when He will bring His kingdom to fulfillment and exercise His role as Judge of all. This coming of Christ, at a time known only to God, demands constant expectancy and, as our blessed hope, motivates the believer to godly living, sacrificial service and energetic mission.

上帝的福音将在这个时代的末了由主亲自实现。我们相信主耶稣基督将带着他的圣天使亲自在肉身中荣耀地再来，届时他将实现他的国度，并行使他作为所有人的审判者的角色。基督将在只有上帝知道的时间里降临，值得我们持之以恒地期待，并作为我们蒙福的盼望，激励信徒追求敬虔的生活、牺牲的服务和充满活力的使命。

10. GOD'S GOSPEL REQUIRES A RESPONSE THAT HAS ETERNAL CONSEQUENCES. We believe that God commands everyone everywhere to believe the gospel by turning to Him in repentance and receiving the Lord Jesus Christ. We believe that God will raise the dead bodily and judge the world, assigning the unbeliever to condemnation and eternal conscious punishment and the believer to eternal blessedness and joy with the Lord in the new heaven and the new earth, to the praise of His glorious grace. Amen.

上帝的福音要求一个具有永恒后果的回应。我们相信上帝命令世界各地的每一个人通过悔改归向祂并接受主耶稣基督来相信福音。我们相信上帝会使死人身体复活，审判世界，将不信者定罪并使他们承受永远有意识的惩罚，而信徒将在新天新地与主同享永恒的幸福和快乐，赞美祂荣耀的恩典。阿门。

Adopted by the TWU Board of Governors – Nov. 6, 2009

由西三一大学 理事会采纳 - 2009 年 11 月 6 日